

# JÖVŐ

1947  
május 1.

FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP

## Nemzetköziség — hazaszeretet

írta: PALÁSI JÓZSEF

Május elseje, 1889 óta, a világ dolgozó gazdasági és politikai felszabadulási küzdelmének nemzetközi harci napja. Az elmúlt közel 60 év alatt sok országban és nagyon sokszor csak lélekben ünnepelhette a munkásság ezt a napot. Csak gondolatban állhattak és menetelhettek azon — messze, távoli vagy közeli országokban élők — munkástársaik mellett, akik felvonulhattak és gyülekeztek ezen a napon és megemlékeztek május elsejének jelentőségéről, az elnyomók elleni harcokról és a harcokban elesett munkáshősökről, akiknek kiömlött drága vére festette vörösrre a munkások zászlóját.

Ezen a napon a világ minden öntudatosan gondolkodó — szellemi vagy kérges tengerű, kétkézi dolgozó — munkásának szíve együtt dobogott. A forró dél sötét — a hűvös észak fehérbőrű, keresztény és más vallású, szellemi és fizikai elnyomottjai egy gondolatban forrtak össze. Ez a gondolat a világ bármely nyelvén egyet jelentett: Szabadság!

Ez a szó nemcsak eszmét varázsváltoztatt meg az egységet. Ez a szó sokszázmillió embernek nagyobb darab kenyeret, a sőtét, kilátástalan nyomorból, az emberi méltóságot megadó, szolgálólelküvé lealacsonyító sorból való kiemelkedést, az önértékes emberhez méltó életet és jogokat jelentette. A jobb és boldogabb életet jelentő felszabadulás utáni vágy és a közös sors — amely ezt a vágyat szülte — hozta létre a nemzetközi munkásmozgalmat, a világ munkásságának nemzetközi szolidaritását.

Nemzetközi! Ez a szó még ma is nagyon sok ember szemében „vörös posztó”, úgy hiszi, hogy a nemzetközi gondolat hívei nem is szerethetik és meg kell tudniuk hazájukat, sőt nemzetiségüket is. Akik ezt hiszik, természetesen csak magukat tartják jó hazafiaknak.

Végzetesen tévednek. Nemcsak az igazságra hanem hazájukra nézve is végzetesen. Mert amíg a „nemzetközilek” hazafialoknak bélyegzik, addig egy másik nemzetközi szövetséget: a hódítópolitika érdekében háborúra, nemzeti és fajgyűlöltre uszító ügynököknek, a „patenitrozói” diszhazafialoknak vakon hisznek el mindent. Hányan vannak közöttük is, akik azoknak hisznek, akik a magyar nép véres-verejtékes árán szerzett diszmagyar ruhában, „fehészarvas legendával”, „Szent Istváni gondolattal” és hasonló mesékkel ifjalták a „nagy” német szövetséges „führerjének” parancsára a magyar ifjak százait Voronyezshez és a nagy ukrán pusztákon megadótt tömegsírokhoz. Még azután is, amikor az a nagy „szövetséges” — amelyiknek Habsburg-fajtája „csak” 400 évig taposta a magyar nemzeti méltóságot a magyar vértől átitatott magyar föld sárába, — megszállta Magyarországot. Azoknak hisznek, akik — amikor már a vak is látta a közelgő véget, — a „hazaszeretetre” és „magyar lovaglásra”, meg „kitartásra” hivatkozva segédkeztek a „führer” parancsára a magyar falvakat, városokat, hidakat lerom-

bolt, a gyűrak berendezését és más ingó magyar vagyontokat „nyugatra menekíteni”. Azoknak, akik a falvak- városok népét csecsemőtől aggasztóanokig „Hitler vendégségébe” hajtották.

Ezek tényleg szeretik hazájukat? Lehet, hogy azt hiszik, nem látok a szívekbe és lelkekbe, de azt láthatjuk: a hazára végzetes hazaszeretet volt!

És a „hazafialó nemzetközilek” vajjon hogyan szeretik hazájukat? A szerb Damjanics tábornok, az aradi tizenhármak egyik hősaként harcolt és bátran halt meg a magyar szabadságért. A lengyel szabadsághős „Bem apó” úgy szerette hazáját, hogy még a magyarokhoz is elfjött — a lengyel hazát közösen elnyomó — osztrák és cári zsarnokság ellen küzdeni.

Vagy gondoljunk azokra a magyarokra, akik nem Voronyezsnel bizonyították hazaszeretetüket, hanem életük kockáztatásával drán szöktek a Tito vezette jugoszláv partizánokhoz, vagy Kárpát-Ukrajnába és ott harcoltak a hazájukat típrő közös ellenség ellen, hazájuk felszabadításáért.

Csak az, aki a népek nemzetközi összefogásának és az ebben rejlt legözihetetlen erő megismeréséhez jut el, csak az szeretheti igazán és nemcsak szívvel-lélekkel, hanem szellemi képességének erejével is és valóban hathatósan hazáját. Csak az értheti meg öszintén azt, hogy más népek is szeretik hazájukat és csak így képes tiszteletben tartani más népek szabadságát és jogait. A legkisebb ország függetlensége, szabadsága és jogai is na-

gyobb biztonságban lesznek, ha arra a világ népei egyetemesen vigyáznak, mint akár a leghatalmasabb világbirodalomé, amely a „legmodernebb” atombomba felett rendelkezik.

Nem véletlen az, hogy Lenin, a nemzetközi eszme egyik lángeszű vezére mondotta: — „Nem lehet szabad az a nép, amely más nép elnyomására tör”. És Sztálin, ugyanennek az eszmenek másik kimagasló alakja, a „népek atyja”, aki nek vezetésevel a föld egyhatod részén, a soknemzetiségű Szovjetunióban megvalósították — a szovjet népek egyenjogúságán és őszinte barátságán keresztül — azt a lángoló hazaszeretet, amely a világ népeinek — még elnevezettek is — bómulatát és elismerését vívra li.

Igy tér meg egymás mellett, sőt forr össze a valódiiban a nemzetköziség a hazaszeretete.

## A dolgozókkal a dolgozókért!

Az Egységes Szakmai Szervezetek aradi Szaktanácsa a következő felhívással fordul az aradi és megyei dolgozókhöz:

ELVTÁRSAK! Ma ült meg harmadszor teljes szabadságjogainak birtokában Románia munkáosztyája a május elsejét.

Alig néhány év előtt az aradi munkás ság, az ország munkásságával együtt, a terror és elnyomások jegyében folytatta küzdelmét a jobb életért, a szakmai szervezkedés és az állampolgári szabadságjogokért és a békéért. A CFR, Astra, a textilmunkások és famunkások százait tartóztatták le, bántalmazták, gyötörték és meg is gyilkolták őket.

A munkáosztyák nem hozott hiába való áldozatokat. Ma demokráta kor-

mány áll az ország élén, amely biztosítja a munkásság jogait és mindent megtesz, hogy a munkásság életszínvonalát feljavuljon.

Nehéz gazdasági helyzetben van az ország. A reakció háborúja felrölte az ország gazdasági erejét. A két inséges esztendő pedig még inkább megnehezítette gazdasági helyzetünket. Egyes reakciós munkaadók jól megszervezett szabotázscelemekkel igyekeznek semmivé tenni a hazafias munkásságunk az ország újjáépítése érdekében folytatott munkáját.

Megértve, hogy csak a termelés szaktalan fokozásával juthatjuk fel a dolgozók anyagi helyzetét, kövessük az Országos Szakszervezeti Tanács jelsza-

vát: „Arccal a termelés felé”. Az aradi munkásság bekapcsolódott a termelés fokozására irányuló harcba és mindent elkövet, hogy az eredmények elsőköltségét célzó akadályokat elhárítsa. Más részről, Arad munkássága támogatja az Országos Szakszervezeti Tanácsnak az új kollektív szerződés életbeléptetéséért, az ellátást szervek és étkezdék kielégítő működéséért és az új rendszerű akkordmunkáért folytatott harcot.

1947 május elsején az aradi munkásság, az egész ország munkáosztyáival szolidaritásban, minden erejét a gazdasági helyzet feljavítására fordítja.

A munkásság tegnapi és mai ellenségei ellen folyik a harc, a marista-bratistista reakció ellen, azok ellen, akik a szabotázszt és fértkedést támogatják, azok ellen a hazafialók ellen, akik a munkásság egységét meg akarják bontani.

Amikor a munkásság ellenségei hatalmon voltak, kíméletlenül kizsákmányolták a dolgozókat, eladták az ország kincsét a külföldi trösztök urainak, áldozati áldokát követelték, felhasználták a szakmai szervezeteket, börtönbe vetették a munkásokat és gépfegyverrel lövették a dolgozók tömegeibe. Ma is megpróbálják, hogy a nehézségeket a munkásság vállára helyezték, az ellátást szervek és étkezdék fejlesztését jawa solva.

A munkásság jólismeri már a fasiszta maradványokra támaszkodó reakció ármányát. Ezért határozottan visszautasítja a reakció minden egységbontó és a munkástömegeket vezetőiktől elszigetelni próbáló kísérletét.

A munkásság nem hagyja magát téves útra vezetni és követi az Országos Szakszervezeti Tanács utasításait, amelyek révén kikerülhet a mai gazdasági nehézségekből. Szétzúzza a fasiszta utolsó maradványait, hogy megsemmisítse a reakciót, megerősítse országunkban a demokráciát.

### Május 1

írta: PÁSKERTI TIBORNÉ

Megrengenek az utcák és terek,  
Óriás kristályherang az ég,  
Döngözik robajló lépteink,  
Visszhangzanak a május elsejék.

A múltba hátrált május elsejék  
Dalosak, bátrak, véresek,  
Millió szájjal kiáltanak:  
„Ezer munkástestvérünk vérezett!”

Csattogtak a szívós gumibotok,  
Kicsordult, égőfreocsept a vér,  
Lángja végtelenbe lobogott  
S emléküik ma is visszafér:

Sikoltva sírnak a transzmissziók  
És zúg az óriás gépkerek,  
A jobb jövőt hirdetik meg nekünk  
S így üdvözöljük május elsejét!

Nézetek körül munkásmitlók,  
Millió lánggal lobog a föld,  
Vérző-vörös, boldog lobogók  
Irják az égre: — Vedd át, örökösöd!

A vérrel szentelt boldogabb jövőt  
Kisemmiszt dolgozók hadal  
Igen! Igen! — válaszol a táj  
S visszhangozza milliók ajaka.

Igen! Igen! — dübörgik lépteink,  
Igen! — Zúg a boldog vonulás  
S böhintnak munkánk jelképei,  
Az égégerő sarló, kalapács.

## A parlament elé terjesztették a békeszerződések ratifikálásáról szóló törvényjavaslatot

BUKAREST. A parlament keddi ülésén Tatarescu helyettes miniszterelnök külügyminiszter a Házi Ülés ünnepélyes közepette, felolvasta a békeszerződések ratifikálásáról szóló törvényjavaslatot kísérő királyi kéziratot.

A parlament különben tegnap megszavazta az igazságügyi bélyeg illetékének és a törvényekben meghatározott büntetések összegének felemeléséről szóló törvényjavaslatot.

## A munkaadók kötelesek gondoskodni az alkalmazottak tűzifájáról

A megyei ellátási hivatal fontos közleménye

A megyei ellátási hivatal közli az egykori ellátószervekkel, hogy a fatermelők szindikátusával létesített megállapodás alapján központi tűzifalakat létesült a Metzianu uca 7 szám alatt. Azok az ellátási szervek, amelyek tűzifaellátást igényel-

nek, a szükségletüket képező tűzifa ellenértékének azonnali lefizetése mellett forduljanak ehhez a hivatalhoz, amely a rendelések beérkezésekor sorrendjében teljesíti majd a szállítást. Az ellátásügyi hivatal külön felhívja a figyelmet,

hogy a dolgozók tűzifájának beszerzése kizárólag a munkaadókra vonatkozik és hogy a vonatkozásban minden mulasztásért a szabotizstörvény értelmében felelnek. Hívjuk felvilágosításokat a központi tűzifalakat iródaja nyújt.

## A megyei prefektúra közleménye a gabonagyűjtésről és elosztásról

Aradmegye prefektusa, dr. Gafencu Aristid közleményt adott ki, amelyben az elterjedt szándékosan terjesztett hírekkel szemben a gabonagyűjtéssel és annak fogyasztásával kapcsolatban ismerteti az illetékes minisztériumok vonatkozó rendelkezéseit, amelyek a következők:

A gabonagyűjtést a szövetségi minisztérium irányítja és Aradmegyében a „Zorile” szövetség ipari cikkek ellenében hajtja végre. A gabona elosztását, miként a múltban, most is az ipar- és kereskedelmiügyi minisztérium a megyei ellátásügyi hivatalok útján intézi, szállítási engedélyek alapján. A megyei prefektúra csupán ellenőrzi, hogy a gabona rendel-

tetési helyére irányíttassék. Az őrési vámok összegyűjtését a közigazgatási szervek végzik és erről naponta adnak jelentést a belügyminisztériumnak. A belügyminisztérium távirati rendelkezése értelmében az őrési vámokból és gyűjtésből eddig befolyt gabona továbbra is az ellátásügyi minisztérium rendelkezésére áll. Szigorú rendelkezés történt arra vonatkozóan, hogy ezt a gabonamennyiséget csak az illetékes minisztérium jóváhagyásával szabad felhasználni helyi fogyasztási célokra. Az ellátási szervek tehát a megyei ellátási hivatalon keresztül az illetékes minisztériumtól kérhetnek gabonakiutalást.

## Ítélet a „Duna Hullámai” nevű titkos szervezet ügyében

Súlyos büntetéssel sújtották az aradi vonatkozású összeesküvés vádlottjait

BUKAREST. A katonai bíróság most hirdetett ítéletet annak az aradi vonatkozású titkos szervezetnek ügyében, amely leleplezése után „Duna hullámai” néven vált ismeretessé. Az ítélet a következő:

Össeesküvés címén, amelynek célja az ország polgári és katonai megsemmisítése, valamint a román állam egysége és függetlensége elleni bűntett miatt Dumitru Sorescu ezredest 10 évi nehézbüntetésre, Magoaru Mircea főhadnagyot 6 évi nehézbüntetésre,

Muresanu Sever Andrei főhadnagyot 3 évi büntetésre, Buzac Stefan őrnagyot és Popa Ioan őrmestert 4-4 évi büntetésre ítélték. Georgescu Petre tábornok, volt aradi helyőrségi parancsnok ügyében, miután a vádlott kórházban fekszik, június huszonegödikára tűzték ki a főtagyalást.

Sorescu ezredest és Magoaru főhadnagyot fegyverreljegetés miatt külön 25 évi kényszermunkára, illetve 10 évi nehézbüntetésre ítélték.

**SAVOY Mozgó PREMIER Magyar film.**

**„Látszat csal” Simor Erzi, Haymássy Miklós**

Előadások 3, 4.30, 6 7.30 és 9, Matiné 10 és 11.30

**HAMMER VILMOS és FIA**

kerékpár, varrógép és gyermek-kocsi raktár. Telefon: 30-21.

A R A D, Avram Iancu-tér 5-6. sz.

**Bartók Jenő**

fűszer, gyarmatár, festék és vegyszerek nagyban

ARAD, Plevnei-tér 4. Telefon: 11-61

## Az Economat Meseriasilor Patroni No. 1.

felhívja munkaadó tagjai figyelmét, hogy a f. év 27-én tartott rendkívüli közgyűlés az alaptökeket felemelte munkásonként további 400.000 lejrel, tanonconként 200.000 lejjel, amely összegek befizetése f. év május 3-ig bezárólag kötelező. Mindazoknak a munkaadóknak a munkásait, akik ez idő pontig a tőke befizetésnek nem tesznek eleget, nem szolgálják ki és ezért a közgyűlés határozata értelmében a felelősséget munkásaikkal szemben saját maguk viselik. Vezetőség. (4369)

**V. L. Coloman Hartmann**

Bijuterie

A R A D,

Bul. Reg. Maria 26

Telefon: 20-14.

## Aldást hozott az eső

Bőséges csapadék öntözte a megye termőföldjét

A tegnapi esőzésekről az aradi mezőgazdasági kamarához ma reggelig a megye legtöbb járásából beértek a csapadék jelentések. Az eső tényleg általános volt és a legtöbb helyen nemcsak elérte, de meg is haladta a 10 millimétert. A Hegyaljáról érkezett hírek szerint ott több helyen még a 15 milliméteresnél is több volt a csapadék és dusabb volt az esőzés bent Erdélyben, a Marcsvölgyében és azon túl, a hegyek között. Pécskán és környékén 12 millimétert, Soborsjn kör-

**M.N.S.Z.**  
hírek

„AZ ELSŐ KERÜLET IFJUSÁGA” est-törtökön, május elsején délután 6 órakor fontos taggyűlést tart. Tárgysorozat: a vezetőség kiegészítése, a komoly szervezeti munka határozott folytatása. Megjelenés minden elsőkerületi ifjúsági tag részére kötelező.

A VÁROSI IFJUSÁGI BIZOTTSÁG a kerületek ifjúsági vezetőségét ezúton hívja meg a szombat délután 6 órakor a Globul helyiségben megtartandó összehívó gyűlésre. Megjelenés kötelező. Ifjúsági Bizottság.

A MAGYAR NÉPI SZÖVETSEG felszólítja azon tagjait, akik nincsenek valamely szakszervezetben, hogy május 1-én reggel 8 órakor gyülekezzenek a Iosif Vulcan-uccai székház előtt, hogy a szervezetet a felvonuláson megfelelő számú tag képviselje.

## Árubejelentési kötelezettség

BUKAREST. A Hivatalos Lapban megjelent rendelkezés értelmében minden olyan árucikk-készlet, amelyeknek vonatkozásában ár emelés történt, 30 napon belül be kell jelenteni az egész ország területén. A mulasztókat szigorú büntetéssel sújtják.

**CORSO MOZI**

**TINO ROSSI**

gyönyörű dalokkal teltelt filmje a

**Szerelem rapszódiaja**

**„ELECTRON”**

Ing. J. Muresan és J. Kalmár S.I.N.C. Arad, Strada Bratianu 1.

**TEXTILA**

**B**

**C**

divat- és keletgye áruház

**A R A D,**

**Telefon: 16-46**

# Budapest ünnepli a román-magyar barátságot

## Megkezdődött a Budapesti Román Hét

Beszámolt a Jövő arról, hogy Aradon keresztül Budapestre utazott a román küldöttség, amely a Budapesti Román Hét nagyszabású ünnepségein vesz részt. A román küldöttség érkezésénél megjelent Hegnár József volt miniszter a Magyar-Román Társaság elnöke. Kóvácsgó József Budapest főpolgármestere, Kossa István a magyar Országos Szaktanács főtitkára, a külügyminisztérium képviselője és több miniszterum kiküldöttje. Megjelent természetesen a budapesti román külképviselet és politikai kirendeltség számos vezető személyisége is.

A román vendégeknek díszszózatot tartott és a katonazenekar előszólt a román és a magyar himnuszot. A magyar közoktatásügyi minisztérium által kiküldött: Alexics György és Kóvácsgó főpolgármester mondtak üdvözlő beszédet, a vendégek részéről pedig Nistor és Nicolae tanárok válaszoltak arra a meleg és baráti megnyilatkozásra, amely a fogadtatást jelmezte.

Ugyancsak kedden érkezett meg a magyar fővárosba Profiri mérnök román közlekedésügyi miniszter, akit Gerő Ernő a „hidépítő” jelzővel felruházott magyar közlekedésügyi miniszter személyesen hivott meg Budapestre.

Bukareszt jelentés közli, hogy már megtörténtek az előkészületek Groza Peter dr. miniszter elnök és a román kormányküldöttség elutazására. A román-magyar barátság nagy szószólója: Groza Peter dr., Ion Paszterészeli ügyi- és Octav Livezeanu tájékoztatóügyi miniszter, valamint Emil Bodnarus miniszterelnökségi államtitkár társaságában már május elsején délután elutazik a fővárosból és május harmadikán érkezik Budapestre.

A magyar főváros a „Budapesti Román Hét” hangulatában él. A román-magyar barátság eme nagy szorít meggyilatkozása nemcsak ünneplés, hanem a barátságban mutatkozik meg. De abban az őszinte és lelkes hangulatban is, amely valósággal lázba hozta Budapestet.

A magyar rádió ma délelőtt 11 órákor közvetítette a román közpörművészek budapesti küldöttségének megnyitóját, amelyben a magyar kormány képviselőiben Gyöngyössi külügyminiszter vett részt.

## Flora-jéggvár

házhöz szállít Jeget  
Telefon 11-41, 11-42.

## APPONYI TESTVÉREK

cipő- és férfidivat áruháza

ARAD,

Városházával szemben

## Kisiparosok figyelmébe!

Minden kisiparos feltétlenül jelenjen meg esütőről reggel fél 9 óra kor az Iparos Otthonban, hogy a kisiparosok nagy tömege résztvegyen a május elsejei felvonuláson.

„Hidessen a  
Jövő”-ben

Este 7 óra 20 perckor közvetíti a magyar rádió a rádiózenekar hangversenyét, amelyet Eggyzo Masin vezet. A holnapi rádióműsor pedig a következő: 1. Délután 3.50 órákor román énekek, Emil Montea a külön világozó (Aradmegye) zeneszerző, Lungu és Sabin Dragoi műveivel.

A budapesti rádióban Molnár József 4 óra 40 perckor „Marosparti emlékek” címmel előadást tart.

Különben a Budapesti Román Hét tartama alatt a budapesti rádió minden este 8 órától 8.15 óráig román nyelvű beszámolót közvetít a nagyszabású kultúresemény mozarájáról.

## Az aradi május elseje napirendje

Arad öntudatos munkássága az Országos Szaktanács utasításainak megfelelően harcias szememben ünnepli meg idén a munka napját. Az aradi Szaktanács a demokráta politikai szervekkel és társadalmi egyesületekkel karöltve rendeli meg május elseje ünnepségét és a programot is ennek megfelelően állította össze.

**Május elsején reggel 6 órákor**  
a gyári szirénák bűgásával és a templomok harangzúgásával jelzik az ünnepség kezdetét. Ugyanekkor az Astra, ITA, CFR Indagrara zenekara ébresztőt tart és a munkásfűjság harcos jelszavak hangoztatásával tehergépkocsikon járja be a várost.

**Hét órákor**  
gyülekeznek a dolgozók a gyárakban, üzemekben és az egyes szakszervezetek

helyiségeiben, ahol ismertették a május elseje jelentőségét.

### Nyolc órákor

kezdődik a munkásság gyűlekezése és elhelyezkedése az Avram Iancu-téren és 9-kor Balica Mihály az Országos Szakszervezeti Tanács körzeti titkára mond beszédet a színházépület erkélyéről.

### Fél 10 órákor

kezdődik a dolgozók ünnepélyes díszfelvonulása a következő sorrendben: Elöl halad az egyesült munkásszakszervezetek tanácsának vezetősége, Balica Mihály körzeti titkárral és Cotoveanu Constantin szaktanácsi elnökkel az élen. Utána követ kezik a Munkás Egységfront szervezetének felvonulása majd a hadsereg, a CFR, az állami dohányjövődék, a középiskolák,

Zsákban szállított buza és burgonya vasuti kedvezménye

BUKAREST. Az államvasutak vezérigazgatója közli, hogy május elsejétől kezdődőleg a zsákok buza és burgonya szállítás, bárcájának ára 100.000 lej az eddigi 400.000 lej helyett.

## Hőnig Sándor

textiláruháza

ARAD,

Ferdinánd király-ut 9. szám

## 57.000 hektárt vetettek be Aradmegyében az elmúlt héten

### Kitűnő eredményekről számol be a kenyércsata legutóbbi hadijelentése

Az aradi mezőgazdasági kamaránál hetenként készítik el a mostani idők legfontosabb munkájáról, a tavaszi vetésről szóló jelentéseket. A tavaszi vetések állása az utolsó héten különösen megjavult és az erről szóló jelentés a következő (zárójelben közöljük egyes fontosabb termé-

nyeknél a zagy héttel előbbi számadatokat):

Tavaszi buza 156 hektár (38) tavaszi árpa 14.089 hektár, tavaszi zab 15.650 hektár, köles 67 (7), bab 197 (88), tengeri 95.280 (18.155) borsó 62, lencse 25, napraforgó 2722 (1846), mák 117, ken-

der 1278 (625) len 48, lucerna 1665, búkköny 2726, csalamádé 531, kukorica 488, burgonya 2472 (1938), cukorrépa 3853 (3529) takarmányrépa 1921, hógyma 428, káposzta 62, dinnye 1694 (516) és végül dohány 10 hektár.

A jeletést megelőző hétig Aradmegyében összesen 99.000 hektárt vetettek be idén tavasszal, míg most a tavaszi vetés eléri a 147.787 hektárt, vagyis ezen a héten, amelyről a jentli jelentés szól 57.000 hektárt vetettek be. Ez a hét volt tehát a tavaszi vetésekben a legsikerültebb s ennek oka főleg az, hogy a mezőgazdasági kamara 6 vagon motorját kapott, amelyet idejekorán szétosztott a járási gépközpontok között, tehát a traktorok az egész megye területén megkezdhetik működésüket. Másrészt a tengeri vetését mindig Szent György napja körül szokták Aradmegyében elvégezni. Kedvező volt az időjárás is és végül az aradi mezőgazdasági kamara vezetősége is jó munkát végzett, mert mindent megtett, hogy a mezőgazda közönségnek segítségére legyen tanácsokkal, felvilágosításokkal, a vetőmagvak idejekorán történt megszerzésével és a traktorok üzembe állításával.

Uj felköljavitő műhely

## „Marika”

Tulajdonos:

R. Adorján Marika  
készíti a legújabb tavaszi modelleket. ARAD,  
Regina Maria 8., udvarban

## „DOINA”

### Goldstein Lajos

A R A D, Bulevardul Regina Maria 26. szám  
Textil. kötött és divatáru.

Bucurestibe és Budapesten órási sikerrel  
több hélig vetették

### LORETTA YOUNG és CONRAD VEIDT

## Egy balerina szerelmei

címlő filmjét.  
(Férflak az Ő életében.)

Ajánlatos jegyekről idejében gondoskodni.  
Élelőtt 11-1-g jegyelővétel.

ROYAL Ma. az északi FENEVAD LAILA Magyar feilrattal

## GRUNDMANN S. A.

Vasárugyár R. T. „23 August” fabrica de fierăril  
ARAD, Str. Tribunal Dobra 8-10. Tel.: 17-24

# A labda gyorsabb, mint a legfürgébb ember

**WM**  
rendszer  
?

**Kettő közül**  
**harmadik**

**Szabad**  
futball  
?

## A szovjet labdarugás szempontjai a futballművészet fejlesztésében

A Szovjetunió sportja óriási fejlődésen ment keresztül, míg negyedszázad alatt. Minden sportágban átrétek a szovjetversenyzők. Bár a második világháború alatt alig voltak nemzetközi kapcsolatok az úszók, atléták, súlyemelők és más sportágak képtelenségi a világrekordnál jobb eredményeket értek el. Bizony sok atlétával és úszó-világcáccs bírtokosa szovjet sportember. A második világháború után, amikor a Vörös Hadsereg vasökle szétzúrt a hősi német hadigépezetet és a szovjet nép lemmé áttért a békés építómunkára, s az egész világ megismerte a Szovjetunió alkotóerejét, a szovjet sportolók is felvették a nemzetközi kapcsolataikat. A szovjet atléták résztvettek a múlt évben Odoban rendezett Európa bajnokságokban, több bajnokságot szereztek és pontversenyben Svédország mögött a második helyet foglalták el. A most lezajlott prágai birkozó Európa bajnokságokon pedig ugyancsak több első hely elérése után pontversenyben a második helyen „kötötték ki” a szovjet birkozókat.

### 15 mérkőzésen 68 gól

A legnagyobb fejlődés azonban a labdarugásban történt. Az oroszországi futball 50 évvel ezelőtt kezdődött, de a cári uralkom elatt alig fejlődött és csupán a nagy ipari központokban, mint Moszkva, Szentpétervár, Odessza volt néhány futballcsapat.

Az első nyilvános mérkőzést 1893-ban tartották Szentpéterváron.

A cári oroszország fővárosában. A csapatok tudása nagyon gyenge színvonalon állott és bár résztvettek az orosz labdarugók a stockholmi olimpián, ott nem jutottak komoly szerephez.

A nagy októberi forradalom után megindult a Szovjetunió sportjának és ezzel szoros kapcsolatban a labdarugásnak szinte hihetetlen arányú gyors fejlődése.

Az egész országban stadionokat, sportpályákat építettek és az új egyesületekbe tízezrevel lépett be az ifjúság, hogy a legnépszerűbb sportágnak hódoljon.

A szovjet labdarugók 1922-ben szerepeltek először külföldön. Egy moszkvai egyesület a finn munkáscsapatl mérkőzött és győzött 7:1 arányban. Ezenkívül az évek során több nemzetközi mérkőzést játszottak európai, ázsiai és délamerikai labdarugókkal.

A szovjet labdarugás legnagyobb nemzetközi sikerét 1945-ben aratta: ebben az évben ugyanis 15 nemzetközi mérkőzés közül tizenkettőn győztek és háromszor döntetlenül játszottak. A nemzetközi mérkőzéseken 68 gólt lőttek és mindössze 25 gólt kaptak.

**„Hirdessen a Jövő”-ben**

Ebben az évben a szovjet labdarugók győzelmet arattak Skóciában, Angliában, Jugoszláviában, Bulgáriában

és Romániában. A moszkvai Dinamót angolai portyája óta a világ legerősebb csapatai közé számítják.

### Ifjúság az élen

A szovjet futball gyors fejlődésnek — amellyel a világ legjobb labdarugóinak sorába emelkedett — titka az, hogy az ifjúság körében tömegesen vannak hívei.

A serdülő ifjúságnak széles lehetőséget adnak, hogy hódolhasson kedvenc sportjának.

A legtehetségesebbek számára külön sportiskolákat alapítottak, ahol szakképzett edzők vezetésével futballoznak. Ezen felül minden egyesületnek komoly, számottevő ifjúsági csapata van. (Követendő példa!)

Egyedül Moszkvában 60 ifjúsági egyesület vesz részt az ifjúsági bajnoki

### 90 perces „öldöklő harc”

A Dinamo angolai turáján került szembe először a szovjet labdarugóspart a futball óshazájának tudományosan képzett művelőivel. Az eredmény meglepő volt. Az angol szakértőkre mely benyomást keltett a Dinamo kitünő játéka.

A moszkvai csapat nem játszott teljesen az angolok által is használt „WM” rendszerben, hanem ezt továbbfejlesztve, ha kellett támadásba mentek át, hét csatárral is rohamoztak. Feltűntek hosszú térerlelő passzok, ők is arra az állás-

mérkőzéseken. A labdarugók száma az utóbbi években jelentékenyen megnövekedett és újabb 9000 szabályos méretű pályát kellett létesíteni.

A bajnoki küzdelmeket a szovjet labdarugók és több osztályra osztva vívják meg. A legerősebb csapatok az első osztályban vannak, a leggyengébbek helyezett csapatok a második osztályba és helyére az ottani első kerül fel. Ezekon kívül még 10 övezetben folynak a mérkőzések és ezek győztesei körmérkőzésen döntik el, hogy ki kerüljön be a második osztályba.

Ennvt a szovjet labdarugóspart szervezetszérőit, most pedig lássuk, milyen taktikát játszanak a szovjet csapatok?

pontra helyezkednek, hogy a labda gyorsabb, mint a leggyorsabb ember, tehát „nem célik a labdát” hanem mindenkor a legjobb helyzetben lévő társukhoz passzolják. Es ami a legszembetűnőbb: hőkalmassággal lövés-készséggel rendelkeznek és szinte „ágyúszéri” bombákat zúdítottak a brtiek kapujára. Valamennyi játékos kisporthoz adta, nagyszerű fizikummal, akik képesek a 90 perces „öldöklő” harcban is végigjátszani. Ezek a jellegzetességei a szovjet labdarugásnak.

**INDUSTRIA AGRICOLA ARDELEANĂ S. A.**

**A R A D,**  
**Calea Aurel Vlaicu 276.**  
**Telefon: 18-00**

**„ASTRA”**  
vagyongár

**Arad,**  
**Brassó,**  
**Szászváros**

patoknak. Az újítékosok önkéntes kiképzése tökéletes. Edzőtáborokban készülnek a bajnok mérkőzésekre nagyszerű felkészültségű sportemberek felügyelettel.

Télen pedig, amikor a futball labda a szertárakban pihen, a szovjet labdarugók jégkorongoznak és ez a sportág nagyszerű előkészítő a tavasszal újból meginduló labdarugómérkőzésekre.

A Szovjetunió válogatott csapata eddig kevés mérkőzést játszott, ok pedig az volt, hogy a második világháború előtt nem vették fel a Szovjetuniót a FIFA, a Nemzetközi Labdarugószövetség tagállamai közé. Ezt a hiányt most pótozták: A FIFA legutóbbi luxemburgi kongresszusán a Szovjetuniót egyhangulag felvették a tagállamok sorába. sőt az alelnöki tisztség is szovjet sportvezetőnek jutott. Ezzel a világ egyik legerősebb labdarugósparttal rendelkező állama, teljes mértékben részt vehet ennek a nemzetközi szervezetnek a munkájában. Valószínűleg sor kerül a Szovjetunió válogatott csapatának nemzetközi szereplésére is és a hivatalos találkozókön mutatja be és méri a szovjet labdarugóspart hatalmas erejét, fejlettségét. (m. s.)

## Januártól decemberig

Az év minden hónapjában aratnak valahol.

- JANUÁR: Argentína és Ausztrália.
- FEBRUÁR: Dél Ázsia középső félszigete (Brit India).
- MÁRCIUS: Felső Egyiptom.
- APRILIS: Mexikó, Elő-Ázsia.
- MÁJUS: Egyiptom és egész Észak-Afrika, Közép-Ázsia.
- JUNIUS: Dél-Európa, az amerikai Unió déli államai.
- JULIUS: A Szovjetunió déli része, az amerikai Unió északi államai, D. Kanada, Franciaország, Románia, Magyarország, Ausztria, Jugoszlávia, Bulgária.
- AUGUSZTUS: Anglia, Középső Szovjetunió, Lengyelország, Németország, Csehszlovákia, Dánia, Hollandia, Belgium.
- SZEPTEMBER: E. — Kanada, Skócia, Skandinávia.
- OKTOBER: Észak-Oroszország.
- NOVEMBER: Dél Amerikában az Andok államai, Dél-Afrika.
- DECEMBER: Hátsó India.

A fenti táblázatból látható, hogy a Föld az esztendő minden hónapjában bőven érleli, termeli az emberiség számára a kenyérnek való gabonát, mégis, most Európában több mint 30 millió ember éhínséggel küzd. Dolgozók milliói, ártatlan gyermekek tömegei még kenyérrel sem lakhatnak jól, mert a békés országokat mearohanó, romboló és pusztító hitlerista-fasiszta háború esztendőkn át van dól módon pusztította az összes szárazföldi szállító eszközöket és berendezéseket. A hírhedt visszavonuláskor tervszerűen robbantották a vasúti alagutakat, állomásokat, hidakat, mozdonyok ezreit vasúti vagonok százezeit. Éveken át szisztematikusan süllyesztette a fasiszta örület a tengeri hajókat, torpedóztta az óceánjáró közlekedési eszközöket. Jelentő mértékben a szárazföldi és tengeri szállító eszközök hiánya és elégtelensége miatt kell most Európa meggyötört népeinek, a dolgozók millióinak nélkülözniök a mindennapi kenyeret.

Hisszük és reméljük, hogy a világ összes békeszerető népei, az egész gabona termő Föld összes szervezett öntudatos dolgozói soha többé nem engedik föltámadni a hétfélfü sárkányt, a militáris must. (F. J.)

# Lehet és kell a termelést fokozni!

## Mindenki a maga helyén hozzájárulhat a munkafolyamat eredményesebbé tételéhez

Büvös szónak tűnik sokak előtt a „sztahanovizmus”. Hallani sokat hallottunk róla, de nehéz elképzelni, hogyan amelthették egyszerű munkások a termelést, hogy sikerülhetett nekik olyasvalamni, ami másutt főiskolát végzett szakembereknek nem jutott eszébe?

Az újjáépítés úgyszólván az egész háború sújtotta világ nagy feladata. Minden erőnkkel ezen dolgozunk mi is. Május elseje, a munka ünnepe, az a nap, amikor minden más napnál jobban kell foglalkoztasson minden öntudatos dolgozót, minden jobb jövőre vágó becsületese, minden a nagy kérdés: hogyan is valósíthatjuk meg az újjáépítést.

A háborútól felkelt szovjetterületek újjáépítésében nagy a szerepe a sztahanovista munkásoknak. Hadd lássuk őket, halljuk őket, elmondják nekünk, mint jöttek rá a munkamegtakarítás módszereire, mint mozdították elő a többtermelést.

### Nikita esztergályos elmondja módszerét

Nikita Leikin a leningrádi „Eletetro szila” gyár esztergályosa beszél:

— Már előző napon elkezdtek készülni a munkanapra. A másnapi munkához szükséges anyagokat előkészíttem.

Reggel már váltás előtt 15-20 perccel kinn vagyok és egész napra való 6-6 kést kikészítek. Ezeket szép sorban elhelyezem az esztergályasztalán. Ez őrültség, időmegtakarítást jelent.

Ha munka közben eltompul az egyik kés, azonnal másikat veszek elő, ami csak néhány másodpercet jelent. Még munka kezdetét előtt kiválogatom azokat az alkatrészeket, amelyeknél egynemű munkát kell végezni.

Ezután felülvizsgálom és megolajozom a padot.

— Azelőtt minden darabot egyfolytában dolgoztam ki. De ha levágtam a peremet, meg kell forgatnom a szerszámot és át kell az egészet állítani, hogy továbbmehessék. Ez sok időt vesz igénybe. Em mégis járni kell.

Az egynemű alkatrészeknél először levágom a durvát. Annyi darabot szorítok be, amennyi lehetséges. Néha ötöt-hatot is. Mikor az első műveletet kész vagyok, csak egyetlen egyszerűen kell megcsinálnom a szerszámot és máris esztergályázhatom a felületet. Ez a módszer kis alkatrészek megmunkálásánál váltásonként két óra nyereséget is jelent.

— Esztergályozom három sebességgel, — mondja Leikin. — A nagyon kemény munkadarabokat kivéve, minden műveletet igyekszem a legnagyobb, harmadik sebességgel elvégezni.

A gyakorlat meggyőződött arról, hogy mindhárom sebességgel a szokottnál mélyebben mehetek be az anyagba, anélkül, hogy a padnak baja történne.

Az első sebességnél például 10 mm. vastag részt vágok le az előírt 6-8 mm. helyett.

### A téglarakás varázslója

Maximenko híres szibériai kőműves. Nemrég választották képviselővé. Eppen egy éve múlt, hogy munkacsoportjával egy váltás alatt 176,700 téglát rakott. Maximenko kutató természetű ember, akit állandóan izgatott a gondolat, hogyan lehetne minél több téglát lerakni?

Ezelőtt tíz évvel próbálta ki módszerét. Felbontta a téglarakást három műveletre és mindegyik műveletét két munkás végezte: az ucca felé eső téglák, a belső peremtéglák és végül

lyett. A harmadik sebességnél pedig 4 mm helyett bátran 5 mm.-et vehettek.

A vágás sebessége a mélység növekedésével együtt több órányi megtakarítást tesz lehetővé.

Jelenleg egy váltás alatt Leikin négyszeres munkateljesítményt tud nyújtani.

a kitélt téglák. Az első pár elülről dolgozott és a segédmunkások segítségével lerakta a homloktéglákat. A fal tulsó oldalán ugyanezt a műveletet végezte a második pár és a harmadik csoport rakta a kitélt téglákat.

Igy minden résztvevő érvényesíthette tudását. Ez a módszer újfajta szerszámokat, egyszerűbb eszközöket követelt. Így elérték 46.000 téglát rakott le, de ez a szám folyton emelkedett, amint

Maximenko alapfogalmát egyre tökéletesítette és immár 176,000 téglát rakott le nemrég csoportja. Módszerét nem titkolta, másokat meggyőzt rá és ma az újjáépítésnél sokhelyütt használják már szerte a Szovjetunióban.

A „normák” túllépése  
Újjáépítés folyik a németek hősiellenében és feldult Jugoszláviában is. A dolgozók közreműködése, találékonysága itt is új munkamódszereket teremt.

Igy a szabadkai állami bútorgyár politurózó munkásai megállapított normák alapján dolgoznak. Ezek a normák meg szabják, hogy öt szekrényoldal „grundolása” 90 perc. De akad munkás, aki 60 perc alatt végzi el ezt a munkát.

Volt az elmúlt hónapban példa rá, hogy 150 munkaóra alatt 191 munkaóra normáját teljesítette egy munkás. Ebben az állami bútorgyárban a normák bevezetése előtt 100 munkaóra alatt poliroztak ki egy hálószobabútort és most ezt a munkát 60 óra alatt végzik el.

Keleti és déli szomszédunk példát mutatnak. Az egész nép cőltudatosan, lelkesen vesz részt az újjáépítésben. Új módszerekkel növelt a nép a munka termelékenységét és saját jólétét!

(m. n.)

# Kuruzslás és helyes gyógy mód a gazdasági élet betegségeiben a történelem során

## Munka — a pénz orvossága

A munka seregének felvételésekor meglapulnak azok, akik a munka nélkül meggazdagodás utját választották. A történelem századainak során sméltetve akadnak szakaszok, amelyek kalandos vágyak hatnak át: hogyan lehet sok pénzre szert tenni, termelő munka nélkül? Hogyan lehet egyszerű részvényjegyzéssel életre szóló vagyont szerezni? Hogyan gazdagodhatnak meg embermilliók, anélkül, hogy bárki is dolgoznék, termelne?

Nehéz megérteni például józan észrel ma, hogy a 18. század elején ezek és ezek dőltek be a Dél-tengeri Társaság szédelgéseinek.

Ez a társaság prospektusaiban hálalmas hasznót ígért, nem mondta meg: hogyan, miként, nem mondta meg: hol dolgoznak a világ másik végén — csak egyszerűen hasznót ígért. A vállalkozás helye, természet, mind „mélyseges titok” maradt. Emberek ezrei adták oda meg takarított garasajkát, hogy garasokért nagy vagyont vásároljanak.

A Dél-tengeri Társaság összeomlott. Kiderült, hogy az egész szelvényesség. De az emberi hiszékenység nem omlott össze.

Időről időre meggazdagodik egy sereg szelvényes és időről időre újra kiderül: értéket csak

munka terem, értéket nem terem spekuláció, Egy szelvényes meggazdagodhat, de széles rétegek kárán. Minden gazdasági válság, minden alapítási szelvényesség egyetlen zavaró dal a munka teremtő erejéről.

### John Law bankóprése

A háború vagyonszűztés, tékozlás. A háború növeli a szegénységet.

A Nagy Francia Forradalom előtt már egy századdal érezte te hatását a sok háború az ország gazdasági életére.

Sokta került az ország urainak fők telen gazdálata, könnyelmű életmódja. Gazdagodtak az uzorások, az adóbróklók, de a parászttság nyakára.

Az állam eimerült a kiadásokban, a háborúk okozta erkölcsi megrendülésben mindenki gyorsan munka nélkül akart meg gazdagodni.

Csoda révén akarták az állam pénzügyeit is rendbe hozni. A csodavarróknak az angol John Law szelvényességéppén kopóra jött.

John Law kijelentette: a pénz — egyszerűen csak bankó. Niucs pénz az államkasszában? Tessék nyomtatni pénzt az! Meghatóan egyszerű. Igaz, saját hazájában nem talál hitelre. De

a francia udvar megbizta a

„csodadoktor” a megrökkant francia pénzügyek rendbehozatalával.

Körülbelül ugyanakkor, mikor Angliában a Dél-tengeri Társaság szedte áldozatát, Law engedélyt kapott arra, hogy részvénylássági alapon bankot alapítson. Ez a magánbank az állami bankká alakult át és derűre borúra boosított bankót.

Minden egyszerűen ment. A pénz forgott, úgy látszott, Law tényleg csodát tett. A termelés ugyan nem növekedett, de még is mindenki megtalálta számítását.

A „csodadoktor” folytatta „áldásos” tevékenységét. Law vállalatot alapított Nyugat-Társaság néven, amelynek feladata lett volna az észak-amerikai Mississippi államok gyarmatosítása, kihasználása. Igéretet perogtek, jegyezték a részvényeket, boldog-boldogtan ebbe a vállalatba fektette meglakított vagyonukat. A kezdeti 500 lívre névértékű hamar túljegyezték, a részvények arfolyama 1000-re ment fel, majd elérte az 5000. végül a 20 000 lívre arfolyamot. A jegyzések következőtében egyesek tényleg nagy összegekre tettek szert és a kormányoknak is volt bőségesen „pénze”, hiszen Law nyomtatott bankót, amennyi csak kellett.

De a tömegőrület nem tartott!

**„VERNIER”**  
szappan, kozmetikai cikkek és gyertyagyár  
ARAD, Str. Brumarel 9-a szám.  
TELEFON: 10-87, 24-44 és 25-90.

Italkülönlegességek, enyedi borok fűszer, csemege, akácméz, fajalmák, friss tejter. mékek legoicsóbban:  
**Krämer** nél. A R A D, Bratianu-u, Főpostával szemben. Telefon: 24-23

FEST, TISZTIT  
**MARKOVITS KAROLY**  
kelmefestő és vegytisztító vállalata  
A R A D, Duca-ucca 7. szám. —

sokáig Már 1720-ban kezdtek (először csak befentesek) arról sültogni, hogy az egész Law rendszer széthamosságon alapul. Mi volt a felelőse a bankoknak? Mi volt értékük? Csak annyi, amennyit érték vásárolni lehetett. Hiába nyomták tehát mázsaszámra bankót, ha nem növekedett ezzel párhuzamosan a termelés. Ez az ártermeléssel nem fedezett bankjegynövelés, ez a jancsi-bankrendszer éppen olyan hamar összeomlott, mint ahogy felépült. Amint erre az emberek rájöttek, mindenki igyekezett a bankoktól szabadulni. Mindenki igyekezett rojtuk tudni, a bankok mebukottak, a Mississipi részvények: 20 lívre-re estek a bank likviditásával nagy tömegek jutottak koldusbotra, mert egész megtakarított vagyonukat együgyű spekuláció céljára fordították. Jólétet csak munka terem, spekuláció csak rászédőket és rászédetteket hagy hátra lezajlásával.

**A történelem első inflációja és az első devalorizáció**

A Lajosok uralma államadós-síkokat hagyott hátra a Nagy Francia Forradalomra, viszont a forradalom alatt az állami pénzügyek összehatalmoltak. A forradalom már 1789-ben bocsátotta ki pénzjegyeket, ugynevezett asszignátákat, elejete korlátolt mértékben, azonban a szükségletek növekedésével párhuzamosan növekedett az asszignáták mennyisége. Az árak pedig egyre emelkedtek, hiszen a háború alatti a termelés nem emelkedett. A gabona árát máximalták, megszorították a személyenként vásárolható mennyiségeket és kényszerrendszabályokkal igyekeztek az asszignáták árfolyamát biztosítani. De miután az árak egyre emelkedtek, újabb pénzjegyeket, újabb asszignátákat kellett kibocsátani, ami újabb áremelkedéshez vezetett, úgy amint azóta sok ízben a történelemben. Az asszignáták hét éven át voltak forgalomban, a legkülönbözőbb színekben, címletekben. 1796-ban aztán kivonták az asszignátákat a forgalomból.

A napoleon háborúk azután feloldták Ausztria pénzügyeit is. Kiadások és termékelőlen munkák növekedése egyrészt, a termelés esőkének másrészt jellemző minden háborúra. Ausztria is igyekezett papírbankóit kényszerárfolyamon tartani, de minél többet adott ki belőlük, annál kisebb lett azok értéke. Kikerlezték, de végül is csak egy út maradt. Wallis osztrák pénzügyminiszter 1811-ben közhírré tette, hogy a bankjegyeket ötödrészükre bélyegzi le. Így fizetett a nép vagyonadó formájában a háborúért.

Azóta számos inflációs hullám, számos szédelési láz és nagy „krach” rázta meg az emberiséget.

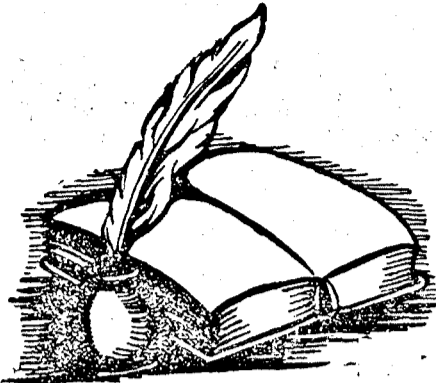
Végigvonul századok során a törekvés: kevés munkával, mások munkájával jólétre szert tenni.

Emlékezzünk csak az 1923-as német márkainflációra. Hányan akadtak akkor felénk is, akik nagy bölcsen házukat eladták, hogy romló márkát vehessenek rajta, amin aztán meggyzdagodhatnak? Összeomlott a márkaspekuláció, összeomlott minden, ami nem épül munkán.

Termelés az alapja minden gazdaságnak, munka teremti meg a pénz fedezetét, a pénzen vásárolt árak mennyiségét. Inflációk sorozata és pénzügyi „szárazságok” hosszú sora tanítja: nincs más út a gyógyulásra, mint a termelés növelése. Csodavárók helyébe reménykednek gyors és biztos hatású „csodaszert”, csak egy a gyógyszer: a munka, a termelés.

javakat termelni és ezeket célszerűen, igazságosan elosztani, ez a megoldás, ez az alap. És csak ha az alap — a termelés — rendbejött, lehet rendbe a pénz is.

ADÁM ELEK.



A második világháború anyagi pusztulásával szervesen összefügg, de jelentősége ben annál is súlyosabb következményű a lelki pusztulás.

Az európai kultúrörökség értékeit máglyára vetették a reakció zsoldosai, csak azért, hogy kevéssel utóbb zavartalanul máglyát emelhessenek egész Európából. Iól tudták, hogy az író az embert lelki-

**Író és valóság**

Amilyen mértékben számizte a reakció a maga köréből az igazi alkotóművészetet, olyan mértékben nyomult előtérbe a haladás gondolatának a művészi alkotómunkával való sorsközössége. Legvilágosabban megnyilvánult ez a Szovjetunióban, amelynek írói szorosan együtt haladtak népükkel a veszély legsúlyosabb pillanataiban. A szovjetírók a harctérben véréket is ontották, ha szükség volt rá és ennél is sokkal fontosabb volt az a hatás, amelyet az élet halál-harcban lévő népre gyakoroltak.

Fadeev, Ehrenburg, Solochov, Visitsij Grossmann, Simonov, Gorbatov és a többiek, könyveikkel, újságcikkekkel élén jártak a hitlerista rablóhordák elleni kitartó harc szellemének ébrentartásában, amíg a háború folyt. Amint hogy mai tevékenységükkel az épülő szovjet társadalmat szolgálják.

**A való élet**

A nagy nyugati kultúrnemzetek sorában ma is a francia az, amelynek irodalma eleven tükrét adja a háború és háború utáni szellemi élet megnyilvánulásainak. A földalatti ellenállás szörnyű éve alatt a maquisardok (partizánok) küzdelmének irodalma és költészete támadt. Louis Aragon, a „Bázei harangok” szerzője költészetében nemesedve és fölmagasodva került ki a véres esztendőkhöz. Az írók magatartása természetesen nem egyöntetű.

Malraux például, aki a háború előtt for-

**Existencializmus vagy társadalmi valóság...?**

**Körkép a háború utáni irodalmi élet törekvéseiről és szembenálló irányzatairól**

meret fákhahordozója, tehát minden elkövettek, hogy tevékenységét béklyóba kössék. Ilyenformán, ha tagadó alakban is, a fasizmus véget velet az író korfeletősége körüli régi vitának és nyíltan hirdette: a pusztítás és embertelenség nem türehet maga mellett igazi író, mert az irodalom mindenkor építést, haladást és emberiséget hirdet.

Az egyén létezését fogadja el és hirdeli egyedüli értéknek és döntő tényezőnek, amelyet mesterségesen szembeállít a társadalmi kötelezettségekkel.

Lucretia Patrascanu, igazságügyminiszter, egyetem tanár, a román haladászelmű gondolkodás előharcosa legutóbb megjelent cikkében érdekes módon rávilágított arra, hogy az existencializmushoz hasonló dekadens szellemi irányzatok a román szellemi életben sem voltak ismeretlenek és felbukkanásuk — a vasgárdista korszakhoz fűződik.

Ez a körülmény eléggé megvilágítja a francia irodalmi irányzat szellemi rokonságait és rendeltetését. Jellemző egyébként, hogy Sartre-t, amerikai körútja során a Hearst sajtó úgy üdvözölte, mint a — marxizmus legjelentősebb szellemi ellenfelét.

**A való élet utat tör az irodalomban!**

Az existencializmus és minden hozzá hasonló szellemi irányzat nem változthat az azon a tényen, hogy Európaszerte a népi tömegek problémáit utat törnek maguknak az irodalomban.

A második világháború, író és olvasó viszonyában, forradalmi változást idézett elő.

A könyv és színdarab megszűnt kiváltságosok szórakozása lenni. Új olvasótömegek jelentkeznek, amelyek a maguk életének és problémáinak megismerésére törekednek, a színházakat, mozikat egyre számosabb emberezzrek töltik meg és ezek nem elégednek meg többé mondvascsinált problémákkal és mondvascsinált történetekkel.

A színház úgynevezett „válsága”, amiről oly sokat vitatkoztak és írtak, a fenti fejlődési folyamattal függ szervesen össze, Voltaképpen nem a színház, hanem a színdarabírás válságáról lehetett beszélni. A budapesti színházak által bemutatott darabok nagy többsége megbukott, éppen mert a színház vezetők, megfélelő darabok hiányában, ott akarták folytatni tevékenységüket, ahol a háború előtt abba hagyták.

A bemutatott darabok nagy többsége nem vonzotta a közönséget, mert ez a háború megpróbáltatásainak és élményeinek a hatása alatt, a való élet dramatizálását akarja látni.

**A „gyár ostroma”**

Örvendetes eseményt jelentett ebből a szempontból Nagy István, az ismert munkásíró darabjának bemutatása a közelmúltban a kolozsvári színházban.

Nagy István darabja, a „Gyár ostroma” végre a mai idők embereit hozza színpadra, munkást, gyártulajdonost egyaránt, és mindannyiunk lelkében felvillanó kérdőjeleket és válaszokat látunk viszont a darab keretei között.

A „Gyár ostromát” szép sikerrel adták elő Kolozsváron és remélhető, hogy ez a darab megnyitja útját azoknak a színpadi alkotásoknak, amelyek a mai élet valóságát vetítik művészi formában elének.

A népi valóság utat tör a drámai irodalomban, munkás és paraszt nem meghamisított, vagy kigúnyolt epizód szereplő többé és a dolgozók társadalmi az üzemek és bázamezők valóságvilágából, bevonul a rival dajény keresztüztébe.

KORDA ISTVÁN

**SZABÓ LAJOS**  
 vas- és fémárutüzem. Pálinka és szeszgyári főzőkészülékek, tejüzemi berendezések, fürdőszoba berendezést tárgyak.  
 Csekk számla 87.323  
 Arad, Saguna-ut 110. Telefon: 12-36.

Legjobb kivitelű férfi és női divatcipők, ortopéd cipők előírás szerint  
**GANZ A.**  
 Arad, Episcopiei 1. szám.  
 Udvarban. Főtérről is bejárat. — Bulevardul Regina Maria 8. sz.

**„DIAMANTUL”**  
 Tulajdonos: HOFFMANN Gy. és BOB E.  
 Ékszerüzlet: Bul. Reg. Maria és Alexandri ucca sarok  
 Óra- és ékszerkülönlegesek nagy választékban

Május elsejei megemlékezés:

# HALLJA KEND, TÁNCICS

**Az „Arany Trombita”, amely a magyar munkásmozgalom első riadóját harsonította**

A hivatalos magyar történetírás mindig zavarban volt, amikor a szabadságharcot kapcsolatban Táncsics Mihályról kellett megemlékeznie. Pedig az osztrák szolgásgéből való megszabadulás korszakában igen jelentős szerepe volt Táncsics Mihálynak, a magyar történelmi osztály érdekeinek kiszolgálására szánt paraszti és munkásrétegek öntudatos harcában. A munka embereit folytatta áldozatos harcát, a dolgozókat szenvedte mártírsorsát és főként első volt, aki a magyar munkásosztály ügyét lapjában a „Munkás Ujságban”, majd a forradalom bukása után az „Arany Trombita”-ban felkarolta. Ő volt az, aki saját erejére támaszkodva rengeteg nélkülözés árán, riadókészültségben tartotta azokat az erőket amelyek realitán értékelték a maguk történelmi hivatását.

A demokratikus célok megvalósításáért harcban álló dolgozók a munka ünnepén sohasem feledkezhetnek meg Táncsics Mihályról, erről a nagylelkű, következetes harcosról, aki olyan sokat küzdött a munka demokratikus értelmében vett becsületéért.

## Társadalompolitika és szabadságharc

A szabadságharc idején senki nem követelte oly erősen az „úrbérnek”, vagyis a magyar uraknak történő szolgáltatások gyökeres eltörlesztését, mint Táncsics. A robot és dézsma nélküli éhni nem tudó magyar főurak bosszút esküdtek ezért Táncsics ellen, üldözték és

a forradalom kétség közepén, munkás érdekekért harcoló lapjának, a „Munkás Ujság”-nak betöltését követelték Szemere Bertalan belügyminisztertől.

Miután erre ok nem volt és a betöltés nem következett be, tovább folyt a harc. A földbirtokosok ekkor

a postamesterekkel szövetségre megakarták akadályozni, hogy a felvilágosítás szelleme eljusson a magyar parasztsághoz.

Ugyanebben az időben a városi munkásság érdekeiért is küzdött a munkásújság. Táncsics, aki az első lappéldányokat anyagi támogatás híján kézisajtón nyomtatta ki, később nyomdászokat szerződeltetett és jobb fizetést biztosított számukra mint más nyomdatulajdonos. A nyomdászok erre bérmozgalmat indítottak.

A harcnak ezt a formáját a magyar munkásság ekkor alkalmazta első ízben. A bérmozgalom kérdését a „Munkás Ujság” állandóan napirendjén tartotta.

Ennek eredményeként Klauzál Gábor ipar- és kereskedelemügyi miniszter egyeztető értekezletre hívta meg a nyomdatulajdonosokat és a nyomdászokat. Ezen az értekezleten Táncsics, a maga megalkuvást nem ismerő módján támogatta a munkások követelését.

Felépése eredményel is járt és a nyomdászok hátából a „nyomdász munkások atyja” díszjelzővel ajándékozták meg nemes támogatójukat.

Erről a harcias sajtóorgánusról, illetve politikai célkitűzéséről Táncsics Mihály érdekesítő önéletrajzában így emlékszik meg:

## A nép között maradt

„Általánosságban az hangzott ugyan, hogy mostantól fogva egyenlő jogúak vagyunk, de ez csalódás, önméltóság volt, mert a szöldrésma, a korcsmáltatás, mézdrázsék, malom, halászlé előző nem töröltetett el. Az előbbi szabadsá-

mas némesi osztálynak megmaradt a birtokában. Nekem tehát nagy teendőm volt újságomban ezek fennmaradása ellen küzdeni”.

A forradalmat követő szabadságharc az első sorokban cselekvők táborában ta-

≡ „TEBA” ≡  
Román Textilipar R. T.

ARAD,  
Str. Muciu Scaevola 13-23.

Bélyegző,  
és vésnöki műintézet  
Csáky Gyula

MARIAN  
férfiszabósága

Arad, Str. Bratianu 11 Arad, Marasesti 2. földszint

„POLYCHROM”  
R. T. = ARAD

Festék, lakk- és vegyitermékek.

Gyárt: mindenfajta porfestékeket, lakkot és ablaküvegezéshez szükséges legjobb minőségű gittet.

Fest, tisztít  
KNAPP SANDOR  
kelmefestő és vegytisztító vállalata  
Felv. üzlet: Bratianu 2-4. Üzem: Episc. Rădu 10.

Mit vegyek fel? Fick kelmefestővel az öszezűkötést, aki régi minőségű anyagot festi és tisztítja a ruhákat.

Üzlet: Bulev. Regele Ferdinand 17. Üzem: Baritiu 14

Özv. Zimmermann Lajosné  
ARAD. Avram Jancu-tér és Duca-ucca sarok.  
Legelősből bevásár. ási forrás!  
Harisnya, gummitalp és cipőkrém.

CLEMENS  
cukrász  
ARAD,  
Bul. Regina Maria 8.

Mita Táncsicsot, aki hűségeseen harcolt ervei mellett.

A fegyverletétel után nem menekült el az országból, hanem bajdosott, míg börtönbe került. Elvészette személynagát, családja szörnyen nélkülözött, de ez a tragédia sem rendítette meg meggyőződésében.

A fogházban szolgáltatott bizonyítékai annak, hogy mennyire ragaszkodik népehez és anyanyelvéhez, amikor megírta a magyar nyelvújítás kézikönyvét.

Táncsics 1867-ben, a kiegyezés során pontosan március 12-én hagyta el a fogházat és

első gondolata a további harc volt.

Fogházviselt ember nem kaphatott új lapengedélyt, különben sem tudta volna letétbe helyezni a pénzülléket ezért Fedor Józsefnek, a „Munkás Ujság” volt kiadóhordójának nevére íratta át régi lapengedélyét.

A „Munkás Ujság” azonban ennek ellenére beszűntették.

## Börtönből a parlamentbe

Most újabb munkáshetélap kiadásának kérdése foglalkoztatta. Sorra kálmánok ismerteit: Nyári Pált, Tisza Kálmánt, Jókai Mórt, Ghiczi Kálmánt, Szini Károlyt és Mészáros Károlyt, hogy legyenek segítségére és támogassák terve megvalósításában. Próbálkozása kudarcba fulladt, de 1860-ben a saját erejére támaszkodva kiáltja az „Arany Trombita” lap engedélyét, 5000 forintot helyez letétbe; ezt az összeget a saját keresetéből megszerzett két kisebb ház eladása révén kapta kézhez.

Kötelezettséget vállalt, hogy a letét kiegészítő részét 1500 forintot később fizeti le, de kötelezettségének nem tudott eleget tenni és ezért 1 havi fogházra és 100 forint pénzbírságra ítélték.

Leítte büntetését, közben a magyar dolgozó tömegek ragaszkodása Táncsics iránt impozáns módon nyilvánkozott meg.

A parlamenti választások során a magyar dolgozó rétegek legkiszolgáltatottabbja, az orosházai kubikostársadalom mellé a és beválasztották a parlamentbe. A fogházról egyetlen a parlamentbe került a testileg lelkiileg meggyőzött Táncsics.

## Kikel a jó mag

Az „Arany Trombita” pedig tovább hirtette a magyar dolgozók elszánt harcászását, amelyben a munkások maguk vitték meg mindazt, ami sorsuk feljavításával kapcsolatban állt.

Ennek az aranytrombitának hangja keltette életre az első munkásügyleteket, amelyeknek megalapításában így Táncsics Mihály tevékeny részt vett.

A munkásság e nagy harcosának áldásos vetése majd egy évszázad múlva szökent kalászába és a történelmi felbúcs megmutatta, hogy

tengernyi akadályon és sok tragédián keresztül is érvényesül minden olyan társadalmi erő, amelynek éltető eleme a produktív munka.

Ennek az erőnek megszemélyesítője volt a magyar szabadságharc sokat szenvedett munkáshőse, akinek szellemében cselekszik a dolgozók teljes megbecsüléséért és realitás értékeléséért küzdő demokrácia.

SOS ALADAR

LEITERSDORF SANDOR  
bőrkereskedése

ARAD, Strada Horia 1. szám

# Hírek

III. évfolyam 645. szám

**Felelős szerkesztő:**  
**PALASFI JÓZSEF**  
Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
Arad. Bulev. Regina Maria 13.  
Telefon: 20-76.  
Előfizetés 1 óra 120.000 lej  
Szindikátusi tagoknak 100.000 lej  
Vállalatoknak évi 2.500.000 lej

**Ügyeletes ctyógyszertárak**  
Arad. 1947 április 30

Friedmann (Mária királyné-út)  
Niedermayer (Szerb-palota) és  
Tüdös (Miklakaka).

Arad. 1947 május 1.

Reiner (M. Nicoara és Mária-út sar-  
kán), Berger (Saguna út) és Tüdös (Mi-  
kelaka).

**MOZIK MŰSORA:** ARO: Egy  
halovány szerelmei. — CORSO: Szó-  
relmi párszódája — FORUM: 15-  
éves kánitány — ROYAL: Loyla.  
— SAVOY: Látszat csal.

## A Jövő

ma két éves. Két éve annak,  
hoogy Arad demokratikus magyar  
sánc kéhez kapta a Jövő első  
számát. Telne bizakodással és a  
szébb világ tőlénjésének elhatáro-  
zásával kezdte el felelősségteljes  
munkáját a Jövő árdája. La-  
munk kezdetétől következetesen  
harcolt a romániai magyarság  
céltűzéséért, amelynek lény-  
ge szoros együttműködés a fiatal  
román demokráciával, a háborus  
sebek begyógyítása és a nemzeti-  
ségi emigráció maradványain  
megröplésére érdekében. Nerve-  
tiségi igazsáért, különleges ny-  
llémánként folytatott harcunk je-  
lentős eredményeket ért el s ezek  
az eredmények gyors lépésekkel  
váltak bennünk elháza a meghi-  
bélés útján. A Jövő mindenkor  
teljes szűzszólia volt a magyar-  
sá érdekének, de nem mulas-  
tott, el soha cunak megalárdi-  
sát, haon ezekben az érdekeknek  
az érvényesítése és a romániai  
összedemocrácia feloldése szoro-  
sán összefüggnek egymással.  
Arad és a magyar magyarsága tel-  
jes megröplésel kísérte a Jövő  
erőfeszítéseit. Tapunk ma az er-  
deli magyarság jelentős szül-  
szerelési feleldött, amely olvasói-  
nal állandó, szoros kapcsolatban  
minden alkotó társadalmi réteg  
életérdekeinek szószólia.

## Ez történt a nagyvilágban

**NEWYORK.** Az Egyesült Nemzetek rendkívüli közgyűlése, a melyet Palesztina kérdésének ügyében hívtak össze, az ügyrend megállapításával foglalkozik. Az ügyrend megállapítása rendkívül nehéz, miután az arab és angol javaslatok között óriási a különbség. Az arabok például azt kívánják, hogy a közgyűlés mondja ki a megszüntetett Népszövetség által Angliának adott palesztinai mandátum visszavonását.

**WASHINGTON.** Austin szenátor a Biztonsági Tanácshoz küldött USA főmegbízott találkozik Marshall külügyminiszterrel, akivel a Palesztina kérdéséről tanácskozik.

**VARSÓ.** Bevin angol külügyminiszter Moszkvából való elutazása után Varsóban 4 órán át tanácskozott a lengyel külügyminiszterrel.

**LONDON.** Bevin brit külügyminiszter tegnap visszaérkezett Londonba. Az angol külügyminiszter jelentést tett a moszkvai értekezletről. Azt még nem lehet tudni, hogy a moszkvai értekezletről szóló beszámolót mikor terjesztik az alsóház elé és mikor indul meg a külügyi vita.

**BERLIN.** A németország, angol megszállt csapatok helyettes főparancsnoka nyilatkozott a moszkvai értekezletről és kijelentette, hogy most már sokkal kevesebb az elérés a szovjet és angol álláspontok között.

**OSLO.** A norvég atombizottság elhatározta, hogy nem működik együtt a svéd atombizottsággal. A norvég Nitrogén Társaság Svédországnak „nehéz vizet szállított” kutatások céljaira. Most azonban kijelentették, hogy a svéd atombizottságnak nem küldenek „nehéz vizet”.

**WASHINGTON.** Wandenberg szenátor az USA szenátus külügyi bizottságának elnöke nyilatkozatában kijelentette, hogy mindent el kell követni a nagyhatalmak megegyezésére.

# A május 4-én érvénybelépő új menetrend fontosabb aradi vonatkozásai

Május 4-én új vasúti menetrend lép életbe. Az új menetrend szerint aradi viszonylatban több új vonatjáratot állítanak be, így többek között Temesvár irányában.

Az aradi közönség szempontjából fontosabb járatok a következők:

Arad—Bukarest: Rapid indul 0.29 órákor, személyvonat 5.48 órákor és 19.15 órákor.  
Arad—Radna: személy 17.10 órákor. Arad—Piski: 0.08 órákor. Arad—Tövis 14.15 órákor. Arad—Kürtös: személy 7.14 órákor, 13.42 órákor, 17.24 órákor, 20.40 órákor, Rapid 5.38 órákor. Arad—Pécska: személy 5.05 órákor, motor 7.20 órákor, motor 14.20 órákor, motor 17.05 órákor, személy 19.05 órákor. Arad—Brád: motor

indul 1 órákor, motor 8 órákor, személy 13.10 és személy 18.28 órákor. Arad—Csermő: motor 7.35 órákor, személy 19.55 órákor. Arad—Otlaka: motor 8.20 órákor, motor 14.25 órákor, személy 17.15 órákor. Arad—Nyerő: motor 8.10 órákor, személy 16.16 órákor. Arad—Temesvár: személy indul 5.15 órákor, motor 3.20 órákor, motor 6.48 órákor, motor 7.45 órákor, személy 13.30 órákor, motor 14 órákor, személy 21.05 órákor, motor 18.30 órákor. Arad—Nagyvárad: személy 9.20 órákor, személy 19.10 órákor és személy 2.37 órákor.

Aradra érkező vonatok az illető állomás indítási időpontjának megjelölésével a következők: Bukarest—Arad: Rapid

14.55 (Aradra érkezik 5.28), személy 11.15 és 23.05 órákor. Temesvár—Arad: motor 5.20, személy 7.28, motor 9.45, motor 14.25, motor 15.55, személy 17.15, motor 20.30, személy 20.45 órákor. Nagyvárad—Arad: személy 1.30, személy 11.20, személy 16.50 órákor. Pécska—Arad: személy 15.05 órákor, motor 8.05 órákor, motor 15.05 órákor, motor 18.04 órákor, személy 20.12 órákor. Brád—Arad: személy 22.20, motor 8.10, személy 10.40, motor 15.20 órákor. Csermő—Arad: személy 3.10, motor 10.20 órákor. Otlaka—Arad: személy 4.50, motor 10.15, motor 16.45 órákor. Nyerő—Arad: személy 3.50, motor 11.40 órákor. Tövis—Arad: személy 22.50, Piski—Arad: 15.12, Radna—Arad: 5.30 órákor.

## FORUM VERNE GYULA nagy-sikerű regénye után A 15 éves kapitány

# CHANTUNG- és vászon imprimék érkeztek SIMON-áruházába

**— RUHÁZATI MUNKÁSOK** reggel 7 órákor a szakszervezet helyiségében (Mária királyné ut 27).  
**— HALALÓZÁS.** Öv. Com. Aureiné, született Vaszl Jolán április 29-án elhunyt. Temetése május 1-én délután 4 órákor lesz a felső temető halottsházából. 4381

**— SZAKSZERVEZETEK KÖZLEMÉNYE A MÁJUS ELSEJEI FELVONULÁS-RÓL.** Az alábbi szakszervezetek közlik a május elsejei felvonuláson történő gyűlésük sorrendjét: Művészek, írók és újságírók reggel 7 órákor a szakszervezet helyiségének udvarán. Magánittszervezők pont 8 órákor a Horia-ucca 2. számú ház udvarán. A hírlapok szakszervezet tagjai fél 8 órákor a szakszervezet helyiségében. Felvonulás után találkozás a szakszervezetben, fontos közlések végett.

## Új postai díjszabás lépett életbe

**BUKAREST.** A kereskedelmi minisztérium árkormánybizottsága jóváhagyta az új postai díjszabást, amelyek már érvénybe is léptek. Az új postai díjszabás a következő:

más városba szóló levél 16.000 lej, minden további 20 gram súly vagy annak töredéke után 5000 lej, az egyszerű levelezőlap díja 7000 lej, a képes levelezőlap bélyegilletéke 20 ezer lej. Kisebb csomagok postai szállítási díja 50 gramonként 10.000 lej, a fizetendő legkisebb díj 40.000 lej. Az ajánlati díj 25.000 lej.

Az új távirati díjakat is jóváhagyta az árkormánybizottság. Az új szódjak a következők:

A helybeszóló távirat szódija 4000 lej a más városba szóló táviratoké -- 15 szó fizetésének kötelezettségével -- 70.000 lei A sürgős táviratokért a szódij kétszerese, a villám-táviratoké háromszorosa fizetendő.

**— LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZAMA,** a munka ünnepe miatt, pénteken a rendes időben jelenik meg. Különböző május elsején általános munkaszünet. Tejcarnokok, kifözdek, cukrászdák és mindazon nyilvános fogyasztási helyiségek, amelyeknek nincs szeszkimérésük, délután 3-ig zárva. A szeszkiméréssel rendelkező helyiségek egész nap zárva maradnak. A színház műsora nem változik.

**— AZ USIC felhívja összes tagjait,** hogy május 1-én reggel fél 9 órákor a kereskedelmi kamara épülete előtt kivétel nélkül jelenjenek meg, ahonnan együtt vonulnak az ünnepekre.

**— ÜNNEPELYES ISTENTISZTEJÉT A NEOLOG ZSIDÓ TEMPLOMBAN.** Abból az alkalomból, hogy ez újonnan létesült aradi zsidó kórház rövidesen megkezd működését, pénteken, május 2-án a neolog zsidó templomban hálaadó ünnepi istentisztelet lesz. Az istentisztelet ezáltal kivételesen háromnegyed 7-kor kezdődik.

PRESA DEMOCRATICA

## Approhírókérés

- GÉPIRÓ, könyvelő új tanfolyam kezdődik május 2-án. „Pallas”, Cosbuc 1.
- ARADI megbízható újrjember, referenciákkal, hónapos szobát keres. Cím a kiadóban. 541
- MOSAST, vasalást, stoppolást lakásomnál vállalk. Fabricej 5/a, Jolánka, délután 5.30. 545
- ELHELYEKEDNE gyermekszertő jobb nő háztartáshoz, ápoláshoz ért. Címeket a kiadóba. 536
- SZÖRMEBUNDÁK nyári gondozását, javítását és átalakítását házaknál vállalom Cimeket a kiadóba kérek. 523
- GYERMEKNEVELŐNÖT keresek délutáni órákra 7 éves, elsőosztályos gyermek mellé, akinek eredményes tanítását vállalná, Bieber, Avram Iancu 15. 540
- RÁDIOJAVÍTÁSOK legújtanfosabban Krausz Rádiónál, Bulev. Regina Maria 15. (Dácia mellett.) 551
- GYERMEKSZERETŐ nőt keresünk Bukarest részére. Cimeket „Bukarest” jelígre a kiadóba kérünk. 550
- PETROLUMHORDÓK, mágnes, füstölt hús eladó. Papp Kálmán, Radna. 556
- BEJÁRÓ főzőnő kis családhoz azonnalra feivelétek. Leipnicker, Str. Muresan 6.
- ELADÓ egy gyermek fürdőkáád. Str. Aviator Georgescu 11/a, II. emelet. 552
- KERESK ujszülött gyermek mellé intelligens, több nyelvet beszélő nő. Cím a kiadóban. 553
- NIKKELEZETT női és férfi kerékpár eladó. Iosif Vulcan 1, Kohnné. 554
- PLAKÁTRAGASZTASRA munkást azonnalra alkalmaz Reclama hirdetőiroda, Str. Eminescu 4. 557
- ARADI házamat nagy telekkel elcserélném budapesti öröklakással. Cím a kiadóban. 560
- HOHNER akkordeon, 80 basszusos, eladó. Str. Muciu Scaevola 20. 561
- FEHÉR kacsákat találtak. Érdeklődni. Bui, Regina Maria 18 alatt. 579
- ELCSERÉLNÉM jókarban lévő, Atlas gyártmányú női kerékpáromat hasonló férfi kerékpárral. Telefon 25-55. 558
- 2.5 x 3.5 MÉTERES belföldi perzsa kifizető minőségben eladó. „Comisio”, Dácia mellett. 568

## A Simay-fürdő

MINDEN HÉTEN pénteken, szombaton és vasárnap nyitva van. 4383

**COMPRESSOR**  
25000 kalóriás, amonjakos,  
**jéggártáshoz**  
eladó. Deák, Temesvár, IV. Spl. T. Iuliescu (Guttenbrunn) 10. Tel. 54-68